

MAJAPIDAMIS- JA MUUD TAOLISED ELEKTRISEADMED.  
OHUTUS. OSA 2-35: ERINÕUDED VEE KIIRKEETJATELE

Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 2-35: Particular requirements for instantaneous  
water heaters

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60335-2-35:2016 sisaldab Euroopa standardi EN 60335-2-35:2016 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60335-2-35:2016 consists of the English text of the European standard EN 60335-2-35:2016.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.01.2016.	Date of Availability of the European standard is 15.01.2016.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 13.120, 97.040.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-35:  
Particular requirements for instantaneous water heaters  
(IEC 60335-2-35:2012 , modified)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-35: Exigences particulières pour les chauffe-eau  
instantanés  
(IEC 60335-2-35:2012 , modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-35: Besondere Anforderungen für  
Durchflusserwärmer  
(IEC 60335-2-35:2012 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-10-12. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

	Page
<b>European foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>7 Marking and instructions</b> .....	<b>4</b>
<b>15 Moisture resistance</b> .....	<b>5</b>
<b>22 Construction</b> .....	<b>5</b>
<b>Annex ZA (normative) Special national conditions</b> .....	<b>6</b>
<b>Annex ZB (informative) A-deviations</b> .....	<b>6</b>
<b>Annex ZC (normative) Normative references to international publications with their corresponding European publications</b> .....	<b>6</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>6</b>

## European foreword

The text of document 61/4454/FDIS, future edition 5 of IEC 60335-2-35, prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-35:2016.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 60335-2-35:2012, was prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-10-12
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2018-10-12

EN 60335-2-35:2016 will supersede EN 60335-2-35:2002 and its amendments.

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012 and EN 60335-2-35:2012.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-2-35:2012 are prefixed "Z".

This standard covers the Principle Elements of the Safety Objectives for Electrical Equipment Designed for Use within Certain Voltage Limits (LVD - 2006/95/EC).

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-35:2012 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

### COMMON MODIFICATIONS

## 1 Scope

*Replace the fourth paragraph including the two dashed items by:*

As far as is practicable, this European Standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account

- **children** playing with the appliance,
- the use of the appliance by **very young children** without supervision,
- **user maintenance** by **children**, including the cleaning of the appliance.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this European Standard.

## 2 Normative references

*Add the following new reference:*

EN 60335-2-5:2003 + A1:2005 + A2:2008 + A11:2009+ A12:2012, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers (IEC 60335-2-5:2002, mod. + corrigendum May 2003 + A1:2005 + A2:2008)*

## 7 Marking and instructions

### 7.11 Addition:

Controls that are operated in use and that affect the water temperature shall be detectable by a shape, a position or an indication. When only an indication is used, the height of the letters or symbols measured on the capital letters shall be at least 5 mm. If only indicated by increasing dots or bands, the height of the indication for maximum setting shall be at least 7 mm with the minimum value less than 25 % of the maximum value used.

When a digital display is used for the indication of the water temperature, the height of the digits of the display shall be at least 10 mm.

These requirements are not applicable

- for settings that are normally adjusted by the installer during the installation and that can be adjusted by the user only after having removed a detachable cover, or
- for maximum temperature setting of 38 °C.

In giving these indications, a suitable contrast shall be given between indications and background.

NOTE Z101 Guidance on contrast can be found in CEN ISO/TR 22411:2011, 8.5 <sup>Z1)</sup>.

---

Z1) CEN ISO/TR 22411:2011, *Ergonomics data and guidelines for the application of ISO/IEC Guide 71 to products and services to address the needs of older persons and persons with disabilities (ISO/TR 22411:2008)*.

**7.12 Modification**

*Replace the first sentence in the fourth paragraph of EN 60335-1:2012, by the following:*

This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

**7.12 Addition:**

Add the substance of the following for single point open outlet water heaters for showering purposes.

'Fit only shower heads recommended by the manufacturer and never fit any additional device to restrict the water outlet flow'.

**15 Moisture resistance**

*Add the following new subclause:*

**15.Z101** Water heaters installed in shower cabinets above shower basins or baths shall be protected against penetration of water and chemicals that can remain on the top of the enclosure.

Appliances allowing a 50 mm diameter, 100 mm high cylinder to be placed on the top when the water heater is mounted in accordance with the manufacturer's instructions shall be subjected to the following test:

A quantity of 0,5 l of water containing approximately 1 % NaCl and 0,6 % of any commercially available rinsing agent may be used, but if there is any doubt with regards to the test results, a rinsing agent, as specified in EN 60335-2-5:2003, Annex AA, is poured over the top of the appliance, the controls being placed in the ON position. The controls are then operated through their working range, this operation being repeated after a period of 5 min.

The appliance shall then withstand the electric strength test of 16.3 and inspection shall show that there is no trace of water on insulation that could result in reduction of clearances and creepage distances below the values specified in Clause 29.

*Compliance is checked by the relevant test and by inspection.*

**22 Construction****22.40 Addition:**

Water heaters shall be fitted with an accessible switch to stop the water heating function.

NOTE Z101 A tap is considered a suitable device.

Add the following annexes:

## Annex ZA (normative)

### Special national conditions

Annex ZA of EN 60335-1:2012 is applicable, with the following **addition**:

<u>Clause</u>	<u>Special national condition</u>
<b>22.101</b>	<p><b>Denmark, Finland, Norway, Sweden</b></p> <p>For closed water heaters, the minimum rated pressure is 1,0 MPa.</p>

## Annex ZB (informative)

### A-deviations

Annex ZB of EN 60335-1:2012 is applicable, with the following **addition**:

<u>Clause</u>	<u>Deviation</u>
<b>1</b>	<p><b>Spain</b> (Royal Decree 842/2002; Spanish regulation on low voltage installations: Technical Instruction ICT-BT-45, subclause 2.1)</p> <p>The household use of appliances incorporating bare heating elements immersed in water as well as those where the water is part of the electric circuit is prohibited.</p>

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

Annex ZC of EN 60335-1:2012 is applicable, with the **addition** of the EN reference mentioned in Clause 2.

### Bibliography

The Bibliography of EN 60335-1:2012 is applicable, except that the following notes have to be **added** for the standards indicated:

IEC 60335-2-15	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-15.
IEC 60335-2-21	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-21.
IEC 60335-2-75	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-75.

## CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	8
3 Terms and definitions.....	9
4 General requirement.....	9
5 General conditions for the tests.....	9
6 Classification.....	10
7 Marking and instructions.....	10
8 Protection against access to live parts.....	11
9 Starting of motor-operated appliances.....	12
10 Power input and current.....	12
11 Heating.....	12
12 Void.....	12
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	12
14 Transient overvoltages.....	12
15 Moisture resistance.....	12
16 Leakage current and electric strength.....	13
17 Overload protection of transformers and associated circuits.....	13
18 Endurance.....	13
19 Abnormal operation.....	13
20 Stability and mechanical hazards.....	14
21 Mechanical strength.....	14
22 Construction.....	14
23 Internal wiring.....	18
24 Components.....	18
25 Supply connection and external flexible cords.....	19
26 Terminals for external conductors.....	19
27 Provision for earthing.....	19
28 Screws and connections.....	20
29 Clearances, creepage distances and solid insulation.....	20
30 Resistance to heat and fire.....	20
31 Resistance to rusting.....	20
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	20
Annexes.....	23
Annex A (informative) Routine tests.....	23
Annex R (normative) Software evaluation.....	24
Bibliography.....	25
Figure 101 – Diagram for the leakage current measurement for single-phase bare-element water heaters.....	21